2020-09-23 05:30

◎管淑平

<https://features.ltn.com.tw/english/article/paper/1401557>

逾半數美國年輕人與父母同住

研究人員週五表示，逾5成的美國年輕人與他們的父母住在一起，這高得空前的比例，無疑地與新型冠狀病毒疫情有關聯，但是也反映更深層趨勢。在2月到5月間，18到29歲族群中與父母其中至少1人同住的比例從47％增加到52％，到7月都一直維持這樣的比例。18到24歲族群與父母同住的比例增加得最明顯，從2月的63％增加到7月的71％。各族裔分類顯示，這種趨勢在西裔族群最明顯。皮優說，儘管年輕人受疫情影響日子難過，推升與父母同住的比例，但是這也是長期模式的一環。

逾半数美国年轻人与父母同住

研究人员周五表示，逾5成的美国年轻人与他们的父母住在一起，这高得空前的比例，无疑地与新型冠状病毒疫情有关联，但是也反映更深层趋势。在2月到5月间，18到29岁族群中与父母其中至少1人同住的比例从47％增加到52％，到7月都一直维持这样的比例。18到24岁族群与父母同住的比例增加得最明显，从2月的63％增加到7月的71％。各族裔分类显示，这种趋势在西裔族群最明显。皮优说，尽管年轻人受疫情影响日子难过，推升与父母同住的比例，但是这也是长期模式的一环。

More than half of young Americans live with parents

Just over half of young adult Americans live with their parents, an unprecedented proportion that is doubtless linked to the coronavirus but also reflects a deeper trend, researchers said Friday. Between February and May, the share of 18-29 year-olds living with at least one parent rose from 47 percent to 52 percent and stayed at that level through July. The rise was most marked among 18-24 year-olds, with 71 percent of them living with their parents in July, up from 63 percent in February. Among ethnic groups, the breakdown showed that the trend was strongest inside the Hispanic community. Even though the increase was pushed by the pandemic as young adults struggled to get by, it is part of a longer-term pattern, Pew says.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 逾 | yú | to exceed / to go beyond / to transcend / to cross over / to jump over / variant of 逾[yú] |
| 半數 | bànshù | half the number / half |
| 美國 | Měiguó | United States / USA / US |
| 年輕人 | niánqīngrén | young people / youngster |
| 父母 | fùmǔ | father and mother / parents |
| 研究人員 | yánjiūrényuán | research worker / research personnel |
| 週五 | Zhōuwǔ | Friday |
| 在一起 | zàiyīqǐ | together |
| 冠狀 | guānzhuàng | coronary / crown-shaped |
| 病毒 | bìngdú | virus |
| 疫情 | yìqíng | epidemic situation |
| 有關聯 | yǒuguānlián | related to / concerning / to be correlated |
| 更深 | gēngshēn | deep at night |
| 趨勢 | qūshì | trend / tendency |
| 族群 | zúqún | ethnic group / community |
| 族 | zú | race / nationality / ethnicity / clan / by extension, social group (e.g. office workers 上班族) |
| 裔 | yì | descendants / frontier |
| 分類 | fēnlèi | classification |
| 這種 | zhèzhǒng | this / this kind of / this sort of / this type of |
| 優 | yōu | excellent / superior |
| 模式 | móshì | mode / method / pattern |